

Corrispondenza

E-mail

E-mail - Apertura

Tedesco

Lieber Johannes,

Informale, rivolgendosi ad un amico

Arabo

عزيزي فادي،

Liebe(r) Mama / Papa,

Informale, rivolgendosi ai genitori

أبي العزيز \ أمي العزيزة

Lieber Onkel Hieronymus,

Informale, rivolgendosi ad un membro della famiglia

خالي \ عمي كمال العزيز،

Hallo Johannes,

Informale, rivolgendosi ad un amico

مرحبا يا فادي،

Hey Johannes,

Molto informale, rivolgendosi ad un amico

أهلا يا فادي،

Johannes,

Informale, rivolgendosi ad un amico, diretto

فادي،

Mein(e) Liebe(r),

Informale, rivolgendosi ad una persona amata (fidanzato, fidanzata, partner, ecc...)

عزيزي \ عزيزتي،

Mein(e) Liebste(r),

Informale, rivolgendosi ad una persona amata (fidanzato, fidanzata, partner, ecc...)

عزيزي الغالي \ عزيزتي الغالية،

Liebster Johannes,

Informale, rivolgendosi ad una persona amata (fidanzato, fidanzata, partner, ecc...)

عزيزي الغالي فادي،

Vielen Dank für Deine Email.

Per rispondere alla corrispondenza

شكرا لرسالتك.

Ich habe mich gefreut, wieder von Dir zu hören.

Per rispondere alla corrispondenza

لقد سرّني سماع أخبارك مرة أخرى.

Es tut mir leid, dass ich Dir so lange nicht mehr geschrieben habe.

Scrivendo ad un amico con il quale non si hanno contatti da un po'

أعتذر شديد الاعتذار على عدم الكتابة إليك منذ مدة طويلة.

Es ist sehr lange her, dass wir voneinander gehört haben.

Scrivendo ad un amico con il quale non si hanno contatti da un po'

لقد مرّ وقت طويل على آخر اتصال بيننا

E-mail - Parte centrale

Tedesco

Ich schreibe Dir, um Dir zu berichten, dass...

Quando si hanno notizie importanti

Arabo

أكتب إليك لأعلمك بشأن...

Hast Du schon Pläne für...?

Per inviare un invito a qualcuno o fissare un appuntamento

هل لديك أية برامج ل...؟

Vielen Dank für die Zusendung / die Einladung / das Senden von...

Per ringraziare qualcuno per aver inviato / invitato / allegato

كل الشكر لإرسال \ دعوة \ إرفاق...

Ich bin Dir sehr dankbar für die Information / das Angebot / das Schreiben...

Per ringraziare sinceramente qualcuno per averti raccontato qualcosa / offerto qualcosa / scritto qualcosa

أنا ممنون لك شديد الامتنان لإعلامي \ إعطائي \ كتابة...

Es war wirklich nett von Dir, mir zu schreiben / mich einzuladen / mir ... zu schicken.

Per mostrare di aver sinceramente gradito qualcosa che ti è stato scritto / inviato

لقد كان من كرم أخلاقك أن تكتب لي \ تدعوني \ ترسل إلي...

Ich freue mich, Dir zu berichten, dass...

Per annunciare buone notizie

يسعدني أن أعلن أن...

Corrispondenza

E-mail

Ich habe mich sehr gefreut, zu hören, dass...

لقد سُدت بسماع...

Per riferire informazioni o novità

Leider muss ich Dir berichten, dass...

يُؤسفني أن أعلمك أن...

Per riferire cattive notizie ad un amico

Es tut mir so leid, zu erfahren, dass...

لقد أحزنني سماع...

Per confortare un amico che ha ricevuto una brutta notizia

Ich würde mich freuen, wenn Du Dir meine neue Website unter ... anschauen würdest.

سأكون ممنونا لو استطعت أن تلقي نظرة على موقعي الإلكتروني على...

Quando vuoi invitare un amico a visitare il tuo nuovo sito web

Bitte füge mich zum ...-Messenger hinzu. Mein Nutzernamen ist...

رجاء أن تضيفني على ... ميسنجر. اسم المستخدم الخاص بي هو...

Quando vuoi che un tuo amico aggiunga il tuo contatto in una chat o social network.

E-mail - Chiusura

Tedesco

Liebe Grüße an... . Bitte richte ihnen aus, wie sehr ich sie vermisse.

Per dire a qualcuno che ti manca tramite un'altra persona

Arabo

بلغ تحياتي إلى... وقل له إنني أشواق له.

... begrüßt herzlich.

... يبَلِّغك سلامه \ تبَلِّغك سلامها.

Per trasmettere i saluti di qualcun altro

Bitte grüße... von mir.

بلغ سلامي إلى...

Per salutare qualcuno tramite il destinatario dell'e-mail che stai scrivendo

Ich freue mich, bald von Dir zu hören.

أطلع إلى سماع أخبارك قريباً.

Quando si attendono notizie in risposta alla tua e-mail

Corrispondenza

E-mail

Schreib mir bitte bald zurück.

أكتب إلي بسرعة.

Diretto, quando si vuole ricevere un'e-mail in risposta

Bitte schreib mir zurück, wenn...

أكتب لي حين...

Quando si desidera ricevere una risposta solo se si hanno informazioni da comunicare

Bitte benachrichtige mich, wenn Du mehr weisst.

اكتب لي عندما يجدّ جديد.

Quando si desidera ricevere una risposta solo se si hanno informazioni da comunicare

Mach's gut.

اعتن بنفسك.

Quando si scrive a familiari o amici

Ich liebe Dich.

أحبك.

Per scrivere al proprio partner

Herzliche Grüße

أطيب الأمنيات،

Informale, tra membri della famiglia, amici, colleghi

Mit besten Grüßen

مع أطيب التمنيات،

Informale, quando si scrive a familiari o amici

Beste Grüße

أجمل التحيات،

Informale, quando si scrive a familiari o amici

Alles Gute

أجمل الأمنيات،

Informale, quando si scrive a familiari o amici

Alles Liebe

كل المحبة،

Informale, quando si scrive a familiari o amici

Alles Liebe

كل المحبة،

Informale, quando si scrive a familiari o amici

Corrispondenza

E-mail

Alles Liebe

كل المحبة،

Informale, quando si scrive ai propri familiari
